



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1998/647/Add.1
28 July 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О СИТУАЦИИ В АБХАЗИИ, ГРУЗИЯ

Добавление

1. После выпуска моего доклада от 14 июля 1998 года о ситуации в Абхазии, Грузия (S/1998/647), 23-25 июля 1998 года в Женеве состоялась вторая встреча грузинской и абхазской сторон на высоком уровне под председательством моего Специального представителя г-на Ливиу Боты. 25 июля обе стороны приняли прилагаемое заключительное заявление (см. приложение).
2. Прилагается также заявление, сделанное от имени Группы друзей Генерального секретаря, сопровождающее заключительное заявление (см. дополнение).

Приложение

[Подлинный текст на русском языке]

Заключительное заявление

по итогам второй встречи грузинской и абхазской сторон,
состоявшейся в Женеве с 23 по 25 июля 1998 года

1. С 23 по 25 июля 1998 года в Женеве состоялась вторая встреча грузинской и абхазской сторон, которая проходила под эгидой Организации Объединенных Наций с участием представителей Российской Федерации в качестве содействующей стороны, Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ), государств, входящих в Группу друзей Генерального секретаря ООН, Великобритании, Германии, Российской Федерации, Соединенных Штатов Америки и Франции, в качестве наблюдателей. В обсуждении также участвовали в части, касающейся их деятельности, представители Программы развития ООН (ПРООН), Управления Верховного комиссара ООН по делам беженцев (УВКБ) и Управления ООН по координации гуманитарных вопросов (УКГВ).
2. В ходе встречи состоялся обмен мнениями по следующим пунктам повестки дня:
 - Анализ состояния переговоров по главным аспектам полномасштабного урегулирования конфликта и выявление областей, где возможен реальный политический прогресс;
 - Разработка действенных механизмов сохранения режима прекращения огня и конкретных гарантий невозобновления военных действий;
 - Проблемы возвращения беженцев и перемещенных лиц;
 - Усилия в экономической, гуманитарной и социальной областях.
3. Участники встречи вновь заявили о своей поддержке предложений Генерального секретаря ООН по усилению участия Организации Объединенных Наций в миротворческом процессе, ориентированном на достижение всеобъемлющего политического урегулирования. Они признают, что процесс, начатый по инициативе Генерального секретаря, продолжается и должен продолжаться более активно.
4. Стороны приветствовали начало претворения в жизнь программы действий и работы механизма, договоренность о котором была достигнута на предыдущей встрече в Женеве, включая создание Координационного совета и трех рабочих групп в его рамках. На своем заседании 18 декабря 1997 года Координационный совет утвердил положение о его функционировании.

Вместе с тем было отмечено, что созданный в Женеве механизм еще не заработал в полную меру. Остаются невыполненными некоторые ключевые положения принятого в Женеве Заключительного заявления и решения Координационного совета. Они указали на необходимость полного выполнения предыдущих решений.

/...

5. Специальный представитель Генерального секретаря ООН по Грузии, представители Российской Федерации, как содействующей стороны, ОБСЕ и государств - членов Группы друзей Генерального секретаря ООН выразили озабоченность в связи с тем, что, несмотря на энергичные усилия по активизации мирного процесса, стороны по-прежнему далеки от согласия по ключевым проблемам урегулирования. Они подчеркнули, что главная ответственность за решение имеющихся между сторонами проблем лежит на самих сторонах в конфликте. Они призвали стороны в конфликте воздерживаться от любых действий, которые могут подрвать предпринимаемые усилия, сделать все возможное для поддержки мирного процесса и проявить необходимую политическую волю, с тем чтобы можно было добиться конкретных результатов по основным вопросам.

6. Участники подчеркнули важность двусторонних контактов и прямого диалога между сторонами на разных уровнях и в разных сферах, включая деятельность совместной двусторонней Координационной комиссии по практическим вопросам, которые являются существенной составной частью мирного процесса, и они должны быть поддержаны. Специальный представитель Генерального секретаря ООН, Российская Федерация, ОБСЕ и Группа друзей Генерального секретаря ООН подтвердили, что они будут и дальше оказывать сторонам всяческое содействие в достижении взаимоприемлемых договоренностей.

7. Стороны подтвердили свою приверженность тбилисскому Заявлению от 14 августа 1997 года, в частности:

- решимость покончить с разделившим их конфликтом и восстановить отношения мирной жизни и взаимного уважения;
- убежденность в том, что настала пора встать на путь, ведущий к миру и благополучию, с чувством достоинства и взаимной терпимости действовать совместно в духе компромисса и примирения;
- обязательство не прибегать к силе для решения разделяющих их проблем и ни при каких условиях не допускать возобновления кровопролития. Любые разногласия будут решаться исключительно мирными, политическими средствами путем переговоров и консультаций.

8. Участники встречи серьезно обеспокоены ситуацией в области безопасности в зоне конфликта, которая в последнее время резко обострилась. Стороны изложили свои оценки происшедших в зоне безопасности событий, обменялись мнениями о путях разрешения сложившейся ситуации. Консультации по этим вопросам будут продолжены. (Позиции сторон прилагаются)

9. Стороны подчеркнули необходимость незамедлительного выполнения принятого Координационным советом решения разработать механизм, в котором могли бы принимать участие представители сторон, Миссии ООН по наблюдению в Грузии (МООННГ) и/или Коллективных сил по поддержанию мира Содружества Независимых Государств (КСПМ), для расследования и предупреждения фактов, являющихся нарушением московского Соглашения о прекращении огня и разъединения сил от 14 мая 1994 года, диверсионно-террористических актов, совершаемых в зоне конфликта.

10. Стороны вновь подтвердили свое согласие воздерживаться от враждебной пропаганды по отношению друг к другу и принимать меры по содействию созданию атмосферы взаимного доверия и взаимопонимания. Участники встречи с признательностью восприняли приглашение правительства Греции провести в Афинах в этом году специальную встречу сторон для разработки мер по

укреплению взаимного доверия и взаимопонимания, как это предусмотрено Протоколом третьей сессии Координационного совета.

11. Стороны вновь подтвердили ранее принятое ими обязательство относительно права беженцев и перемещенных лиц на добровольное возвращение к местам их прежнего постоянного проживания.

Они всесторонне обсудили практические вопросы, связанные с возвращением беженцев, и решили продолжить работу по этим вопросам. (Позиции сторон прилагаются)

12. Стороны подтвердили свою приверженность делу обеспечения свободы передвижения и безопасности работников по предоставлению гуманитарной помощи, с тем чтобы они могли получить доступ к нуждающимся и оказывать им содействие.

13. Участники встречи отметили важность координации действий МООННГ и КСПМ по стабилизации ситуации в зоне конфликта и по недопущению вооруженных столкновений.

Приложение

Позиция сторон по пункту 8

Позиция грузинской стороны

Грузинская сторона осуждает боевые действия и акты насилия, имевшие место в Гальском районе в мае с.г., в результате которых, как это отмечено в докладе Генерального секретаря ООН (документ S/1998/647), около 40 000 человек из Гальского района вынуждены были вторично искать убежища на другом берегу реки Ингури, а международное сообщество стало свидетелем того, как оказанная им помощь была предана огню, когда дома, на сооружение которых было затрачено более 2 млн. долл. США из средств УВКБ, были преднамеренно подожжены с целью изгнания людей из их родных мест.

Грузинская сторона считает, что эти действия являются проявлением новой волны этнической чистки в отношении грузинского населения Абхазии.

Она с сожалением отмечает, что ситуация в Гальском районе и на сегодняшний день остается нестабильной и напряженной.

Позиция абхазской стороны

В результате спровоцированного грузинской стороной в мае 1998 года вооруженного конфликта в Гальском районе Абхазии, а также непрекращающихся противоправных действий террористических и диверсионных групп "Белый легион" и "Лесные братья", продолжающейся установки мин и других актов насилия, жертвами которых становятся прежде всего абхазская милиция и Миротворческие силы, а также местные жители, беженцы и перемещенные лица, персонал МООННГ и представители другого международного персонала, работающего в Абхазии, обстановка в районе обострилась и вызывает серьезную озабоченность.

Позиция сторон по пункту 11

Позиция грузинской стороны

Грузинская сторона считает, что для осуществления процесса скорейшего возвращения беженцев и перемещенных лиц необходимы определенные условия. С этой целью она предложила создать рабочую группу с участием представителей сторон, ООН, Российской Федерации и стран - членов Группы друзей Генерального секретаря ООН, которая разработает и осуществит план добровольного, безопасного и достойного возвращения беженцев и перемещенных лиц, прежде всего в Гальский район (в старых границах).

При этом должны быть разработаны и осуществлены и меры международных гарантий непрерывности процесса возвращения беженцев и перемещенных лиц и обеспечения их безопасности в местах возвращения.

В непосредственной прямой увязке с процессом устойчивого и организованного возвращения беженцев и перемещенных лиц, прежде всего в Гальский район (в старых границах), должны осуществляться меры экономического восстановления региона и нормализация пограничного и таможенного режима.

/...

При этом должны предприниматься меры по приглашению международных организаций и стран-доноров с целью выделения ресурсов для процесса возвращения беженцев и перемещенных лиц и для восстановления экономики Абхазии, как рекомендовано миссией ООН по определению нужд.

Грузинская сторона подчеркнула, что реальное возвращение беженцев и перемещенных лиц возможно лишь при условии четкого определения территории и временных рамок возвращения, конкретных мер, гарантирующих безопасность возвращающихся лиц и непрерывность данного процесса, а также механизмов ее реализации.

Отказ абхазской стороны от принятия этих необходимых условий указывает на лишь декларативный характер ее заявлений о согласии на возвращение беженцев и перемещенных лиц.

Позиция абхазской стороны

С началом процесса организованного возвращения беженцев в Гальский район будут приняты меры по снятию ограничений, установленных Постановлением правительства Российской Федерации от 19 декабря 1994 года и Решением глав государств СНГ от 19 января 1996 года. В этой связи абхазская сторона считает необходимым скорейшее подписание проектов "Соглашения о мире и гарантиях по предотвращению вооруженных столкновений" и "Протокола о возвращении беженцев в Гальский район и мерах по восстановлению экономики", подготовленных в ходе июньских грузино-абхазских консультаций.

Дополнение

Заявление от имени Группы друзей Генерального секретаря

Женевский процесс все-таки выдержал испытание трагическими событиями мая 1998 года. В этом главный итог данной встречи.

Однако, к сожалению, мы по-прежнему далеки от политического урегулирования конфликта. Необходимо, чтобы стороны обязались вести поиск политического урегулирования в рамках Организации Объединенных Наций, используя механизм, созданный в ноябре 1997 года.

Международное сообщество и Группа друзей надеются, что стороны придут к согласию. Везде, где друзья Генерального секретаря могут помочь в этих усилиях, они готовы сделать это.

Важно безотлагательно начать возвращение беженцев в безопасных и спокойных условиях.

Друзья Генерального секретаря вновь заявляют о своей глубокой обеспокоенности по поводу безопасности Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии и подчеркивают необходимость продолжать принимать дальнейшие меры в этой области. В этой связи они настоятельно призывают Генерального секретаря Организации Объединенных Наций постоянно держать этот вопрос в поле зрения, в частности вариант подразделения охраны и другие подходящие варианты. Они призывают стороны и Российскую Федерацию поддержать продолжение операции по поддержанию мира, осуществляемой миротворческими силами Содружества Независимых Государств, чтобы обеспечить благоприятные и мирные условия для продолжения переговоров с целью достижения всеобъемлющего урегулирования конфликта.

Мы требуем, чтобы стороны обеспечили повышенную безопасность персонала Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии и другого международного персонала. Мы приветствуем включение в заключительное заявление положения о свободе передвижения лиц, занимающихся оказанием гуманитарной помощи.

Друзья Генерального секретаря благодарят Специального представителя Генерального секретаря за руководство этой встречей и с интересом ожидают своей следующей встречи в женевских рамках.
